

Momo

Michael Ende

En la noche brilla tu luz.
De dónde, no lo sé.
Tan cerca parece y tan lejos.
Cómo te llamas, no lo sé.
Lo que quiera que seas:
luce, pequeña estrella

(Según una vieja canción infantil de Irlanda).

Segunda parte

Los hombres grises

VI

La cuenta está equivocada, pero cuadra

Existe una cosa muy misteriosa, pero muy cotidiana. Todo el mundo participa de ella, todo el mundo la conoce, pero muy pocos se paran a pensar en ella. Casi todos se limitan a tomarla como viene, sin hacer preguntas. Esta cosa es el tiempo.

Hay calendarios y relojes para medirlo, pero eso significa poco, porque todos sabemos que, a veces, una hora puede parecernos una eternidad, y otra, en cambio, pasa en un instante; depende de lo que hagamos durante esa hora.

Porque el tiempo es vida. Y la vida reside en el corazón.

Y nadie lo sabe tan bien, precisamente, como los hombres grises. Nadie sabía apreciar tan bien el valor de una hora, de un minuto, de un segundo de vida, incluso, como ellos. Claro que lo apreciaban a su manera, como las sanguijuelas aprecian la sangre, y así actuaban.

Ellos se habían hecho sus planes con el tiempo de los hombres. Eran planes trazados muy cuidadosamente y con gran previsión. Lo más importante era que nadie prestara atención a sus actividades. Se habían incrustado en la vida de la gran ciudad y de sus habitantes sin llamar la atención. Paso a paso, sin que nadie se diera cuenta, continuaban su invasión y tomaban posesión de los hombres.

Conocían a cualquiera que parecía apto para sus planes mucho antes de que éste se diera cuenta. No hacían más que esperar

el momento adecuado para atraparlo. Aunque hicieran todo lo posible para que ese momento llegara pronto.

Tomemos, por ejemplo, al señor **Fusi**, el barbero. Es cierto que no se trataba de un peluquero famoso, pero era apreciado en su barrio. No era ni pobre ni rico. Su tienda, situada en el centro de la ciudad, era pequeña, y ocupaba a un aprendiz.

Un día, el señor **Fusi** estaba a la puerta de su establecimiento y esperaba a la clientela. El aprendiz libraba aquel día, y el señor **Fusi** estaba solo. Miraba cómo la lluvia caía sobre la calle, pues era un día gris, y también en el espíritu del señor **Fusi** hacía un día plomizo. Mi vida va pasando, pensaba, entre el chasquido de las tijeras, el parloteo y la espuma de jabón. ¿Qué estoy haciendo de mi vida? El día que me muera será como si nunca hubiera existido.

A todo eso no hay que creer que el señor **Fusi** tuviera algo que oponer a una charla. Todo lo contrario: le encantaba explicar a los clientes, con toda amplitud, sus opiniones, y oír lo que ellos pensaban de ellas. Tampoco le molestaba en absoluto el chasquido de las tijeras o la espuma de jabón. Su trabajo le gustaba mucho y sabía que lo hacía bien. Especialmente su habilidad en afeitar a contrapelo bajo la barbilla era difícil de superar. Pero hay momentos en que uno se olvida de todo eso. Le pasa a todo el mundo.

¡Toda mi vida es un error!, pensaba el señor **Fusi**.

¿Qué se ha hecho de mí? Un insignificante barbero, eso es todo lo que he conseguido ser. Pero si pudiera vivir de verdad sería otra cosa distinta.

Claro que el señor **Fusi** no tenía la menor idea de cómo habría de ser eso de vivir de verdad. Sólo se imaginaba algo importante, algo muy lujoso, tal como veía en las revistas. Pero, pensaba con pesimismo, mi trabajo no me deja tiempo para ello. Porque para vivir de verdad hay que tener tiempo. Hay que ser libre. Pero yo seguiré toda mi vida preso del chasquido de las tijeras, el parloteo y la espuma de jabón.

En ese momento se acercó un coche lujoso, gris, que se detuvo exactamente delante de la barbería del señor **Fusi**. Se apeó un señor gris, que entró en el establecimiento. Puso su cartera gris en la mesa, delante del espejo, colgó su bombín

del perchero y, sentándose en el sillón, sacó del bolsillo un cuaderno de notas que comenzó a hojear, mientras fumaba su pequeño cigarro gris.

El señor **F**usi cerró la puerta de la barbería porque le pareció que, de repente, hacía mucho frío allí.

—¿**E**n qué puedo servirle? —preguntó trastornado—. ¿**A**feitar o cortar el pelo? —y en el mismo instante se maldijo por su falta de tacto, pues el señor cliente poseía una calva reluciente.

—**N**i lo uno ni lo otro —dijo el hombre gris, sin sonreír, con una voz átona, que podríamos llamar gris ceniza—. **V**engo de la caja de ahorros de tiempo. **S**oy el agente N° **XYQ**,384,2. **S**abemos que quiere abrir una cuenta de ahorros en nuestra entidad.

—**E**so me resulta nuevo —contestó el señor **F**usi, más desconcertado todavía—. **S**i he de serle franco, no sabía que existiera una institución así.

—**P**ues bien, ahora lo sabe —respondió, tajante, el agente. **V**olvió algunas hojas de su cuaderno y prosiguió—. **U**sted es el señor **F**usi, el barbero, ¿no es así?

—**P**ues sí, ése soy yo —contestó el señor **F**usi.

—**E**ntonces no me he equivocado de dirección —dijo el hombre gris mientras cerraba su cuaderno de notas—. **E**s usted candidato de nuestra institución.

—¿**C**ómo, cómo? —preguntó el señor **F**usi, sorprendido todavía.

—**V**erá usted, querido señor **F**usi —dijo el agente—, se gasta usted la vida entre el chasquido de las tijeras, el parloteo y la espuma de jabón. **C**uando usted se muera, será como si nunca hubiera existido. si tuviera tiempo para vivir de verdad, sería otra cosa. **T**odo lo que necesita es tiempo. ¿**T**engo razón?

—**E**n eso precisamente estaba pensando —murmuró el señor **F**usi, con un escalofrío, porque a pesar de haber cerrado la puerta, cada vez hacía más frío.

—¿**L**o ve! —repuso el hombre gris, chupando con satisfacción su pequeño cigarro—. **P**ero, ¿de dónde sacar el tiempo? **H**ay

que ahorrarlo. **U**sted, señor **F**usi, gasta el tiempo de modo totalmente irresponsable. **S**e lo demostraré con una pequeña cuenta. **U**n minuto tiene sesenta segundos. **Y** una hora tiene sesenta minutos. ¿**M**e sigue?

—**C**laro —dijo el señor **F**usi.

El agente N° **XYQ**_,384_,2 comenzó a escribir las cifras, con un lápiz gris, en el espejo.

—**S**esenta por sesenta son tres mil seiscientos. **D**e modo que una hora tiene tres mil seiscientos segundos. **U**n día tiene veinticuatro horas, es decir, tres mil seiscientos por veinticuatro, lo que da ochenta y seis mil cuatrocientos segundos por día. **U**n año tiene, como sabe todo el mundo, trescientos sesenta y cinco días. **L**o que nos da treinta y un millones quinientos treinta y seis mil segundos por año. **O** trescientos quince millones trescientos sesenta mil segundos en diez años. ¿**E**n cuánto estima usted, señor **F**usi, la duración de su vida?

—**B**ueno —tartamudeó el señor **F**usi, trastornado—, espero llegar a los setenta u ochenta años.

—**E**stá bien —prosiguió el hombre gris—, por precaución contaremos con setenta años. **E**so sería, pues, trescientos quince millones trescientos sesenta mil por siete. **L**o que da dos mil doscientos siete millones quinientos veinte mil segundos.

Y escribió esa cifra con grandes números en el espejo: 2.207.520.000 segundos.

Después la subrayó varias veces y declaró:

—**É**sta es, pues, señor **F**usi, la fortuna de que dispone.

El señor **F**usi tragó saliva y se pasó la mano por la frente. **L**a cifra le daba mareos. **N**unca había pensado que fuera tan rico.

—**S**í —dijo el agente, asintiendo con la cabeza, mientras volvía a aspirar su pequeño cigarro gris—, es una cifra impresionante, ¿verdad? **P**ero todavía hemos de continuar. ¿**C**uántos años tiene usted, señor **F**usi?

—Cuarenta y dos —farfulló éste, mientras de repente se sentía tan culpable como si hubiera cometido un desfalco.

—¿Cuántas horas suele dormir usted, de promedio, cada noche?
—siguió inquiriendo el hombre gris.

—Unas ocho horas —confesó el señor **Fusi**.

El agente calculó a la velocidad del rayo. **E**l lápiz volaba con tal rapidez sobre el espejo, que al señor **Fusi** se le erizaba el cabello.

—Cuarenta y dos años —ocho horas diarias—, eso da cuatrocientos cuarenta y un millones quinientos cuatro mil. **E**sa suma podemos darla ya por perdida. ¿Cuánto tiempo tiene que sacrificar diariamente para el trabajo, señor **Fusi**?

—Ocho horas, más o menos, también —reconoció el señor **Fusi** con humildad.

—Entonces hemos de asentar una vez más la misma suma en el saldo negativo —prosiguió el agente, inflexible—. **P**ero resulta que también se le gasta algún tiempo debido a la necesidad de alimentarse. ¿Cuánto tiempo necesita, en total, para todas las comidas del día?

—No lo sé exactamente —dijo el señor **Fusi**, miedoso—, ¿dos horas, quizá?

—Eso me parece demasiado poco —dijo el agente—, pero admitámoslo. **E**so da, en cuarenta y dos años, el importe de ciento diez millones trescientos setenta y seis mil. **P**rosigamos. **V**ive usted solo con su anciana madre, según sabemos. **C**ada día le dedica a la buena señora una hora entera, lo que significa que se sienta con ella y le habla, a pesar de que está tan sorda que apenas puede oírle. **E**so es tiempo perdido: da cincuenta y cinco millones ciento ochenta y ocho mil. **A**demás, tiene usted, sin ninguna necesidad, un periquito, cuyo cuidado le cuesta, diariamente, un cuarto de hora, lo que, al cambio, da trece millones setecientos noventa y seis mil.

—Pero... —intervino, suplicante, el señor **Fusi**.

—¡No me interrumpa! —gruñó el agente, que contaba más deprisa cada vez—. **C**omo su madre está impedida, usted, señor **Fusi**, tiene que hacer parte de las tareas de la casa. **T**iene

que ir a hacer la compra, lustrar los zapatos y otras cosas molestas. ¿Cuánto tiempo le lleva eso diariamente?

—Acaso una hora, pero...

—Eso da otros cincuenta y cinco millones ciento ochenta y ocho mil, que pierde. Sabemos, además, que va una vez a la semana al cine, que una vez a la semana canta en un orfeón, que tiene un grupo de amigos, con los que se reúne dos veces por semana y que a veces incluso lee un libro. En resumen, que mata usted el tiempo con actividades inútiles, y eso durante unas tres horas diarias, lo que da ciento sesenta y cinco millones quinientos sesenta y cuatro mil. ¿No se encuentra bien, señor Fusi?

—No —contestó el señor Fusi—, perdone, por favor...

—En seguida acabamos —dijo el hombre gris—. Pero tenemos que hablar todavía de un capítulo especial de su vida. Porque tiene usted un pequeño secreto... Usted ya sabe...

Al señor Fusi comenzaron a castañetearle los dientes de tanto frío que tenía.

—¿Eso también lo sabe? —murmuró, agotado—. Creía que aparte de mí y la señorita Daría...

—En nuestro mundo moderno —le interrumpió el agente N° XYQ_384_2—, no hay sitio para secretitos. Vea usted las cosas con realismo, señor Fusi. Contésteme a una pregunta: ¿quiere usted casarse con la señorita Daría?

—No —dijo el señor Fusi—, eso no va...

—Precisamente —prosiguió el hombre gris—, porque la señorita Daría estará toda su vida encadenada a la silla de ruedas, porque tiene paralizadas las piernas. A pesar de eso, usted va a verla cada día, durante media hora, para llevarle una flor. ¿A qué viene eso?

—Se alegra tanto siempre —contestó el señor Fusi, a punto de llorar.

—Pero visto fríamente —repuso el agente—, es tiempo perdido para usted. Exactamente veintisiete millones quinientos noventa y cuatro mil segundos, hasta ahora. Y si a ello añadimos que tiene usted la costumbre de sentarse, cada

noche, antes de acostarse, junto a la ventana, durante un cuarto de hora para reflexionar sobre el día transcurrido, podemos restar, una vez más, la suma de trece millones setecientos noventa y siete mil. **Veamos** ahora lo que queda, señor **Fusi**.

En el espejo había ahora la siguiente suma:

sueño	441.504.000	segundos
trabajo	441.504.000	
alimentación	110.376.000	
madre	55.188.000	
periquito	13.797.000	
compra, etc.	55.188.000	
amigos, orfeón, etc.	165.564.000	
secreto	27.594.000	
ventana	13.797.000	

=====

TOTAL	1.324.512.000	
-------	---------------	--

-**Esta** suma -dijo el hombre gris, mientras golpeaba varias veces el espejo con su lápiz, con tal fuerza, que sonaba como tiros de revólver-, esta suma es, pues, el tiempo que ha perdido hasta ahora, señor **Fusi**. ¿**Qué** le parece?

Al señor **Fusi** no le parecía nada. **Se** sentó en una silla, en un rincón, y se secó la frente con el pañuelo, porque a pesar del frío estaba sudando.

El hombre gris asintió, serio.

-**Sí**, se está dando exacta cuenta -dijo-. **Ya** es más de la mitad de su fortuna inicial, señor **Fusi**. **Pero** ahora vamos a ver qué le ha quedado de sus cuarenta y dos años. **Un** año son treinta y un millones quinientos treinta y seis mil segundos, como sabe. **Y** eso, multiplicado por cuarenta y dos da mil trescientos veinticuatro millones quinientos doce mil.

Escribió esa cifra debajo del tiempo perdido:

1.324.512.0009	segundos	-1.324.512.000	segundos
0.000.000.000	segundos		

Se guardó el lápiz e hizo una larga pausa para que la vista de la larga serie de ceros hiciera su efecto sobre el señor Fusi.

Éste es, pues, pensaba el señor Fusi, anonadado, el balance de toda mi vida hasta ahora.

Estaba tan impresionado por la cuenta, que cuadraba con tal precisión, que lo aceptó todo sin contradicción. Y la cuenta en sí era correcta. Éste era uno de los trucos con los que los hombres grises estafaban a los hombres en mil ocasiones.

-¿No cree usted -retomó la palabra, en tono suave, el agente N° XYQ_384_2-, que no puede seguir con este despilfarro? ¿No sería hora, señor Fusi, de empezar a ahorrar?

El señor Fusi asintió, mudo, con los labios morados de frío.

-Si, por ejemplo -proseguía la voz cenicienta del agente junto al oído del señor Fusi-, hubiera empezado a ahorrar una hora diaria hace veinte años, tendría ahora un saldo de veintiséis millones doscientos ochenta mil segundos. De ahorrar diariamente dos horas, el saldo, claro está, sería doble, es decir, cincuenta y dos millones quinientos sesenta mil. Y, por favor, señor Fusi, ¿qué son dos miserables horitas a la vista de esta suma?

-¡Nada! -exclamó el señor Fusi-. ¡Una pequeñez!

-Me alegra que se dé usted cuenta -prosiguió el agente-. Y si calculamos lo que habría ahorrado, en las mismas condiciones, en veinte años más, nos daría la señorial cifra de ciento cinco millones ciento veinte mil segundos. Todo este capital estaría a su libre disposición al alcanzar los sesenta y dos años.

-¡Magnífico! -farfulló el señor Fusi, poniendo ojos como platos.

-Espere -prosiguió el hombre gris-, que todavía hay más. Nosotros, los de la caja de ahorros de tiempo, no nos limitamos a guardarle el tiempo que usted ha ahorrado, sino que le pagamos intereses. Lo que significa que, en realidad, tendría usted mucho más.

-¿Cuánto más? -preguntó el señor Fusi, sin aliento.

-Eso dependerá de usted -aclaró el agente-, según la cantidad que ahorrara y el plazo en que dejara fijos sus ahorros.

-¿Plazo fijo? -se informó el señor Fusi-. ¿Qué significa eso?

-Es muy sencillo -dijo el hombre gris-. Si usted no nos exige la devolución del tiempo ahorrado antes de cinco años, nosotros se lo doblamos. Su fortuna, pues, se dobla cada cinco años, ¿entiende? A los diez años sería cuatro veces la suma original, a los quince años ocho veces y así sucesivamente. Si hubiera empezado a ahorrar sólo dos horas diarias hace veinte años, a los sesenta y dos años, es decir, después de un total de cuarenta años, dispondría del tiempo ahorrado hasta entonces por usted multiplicado por doscientos cincuenta y seis. Serían veintiséis mil novecientos diez millones setecientos veinte mil.

Tomó una vez más su lápiz gris y escribió también esa cifra en el espejo:

(6.910.7(0.000 segundos

-Como puede ver usted, señor Fusi -dijo entonces, mientras sonreía por primera vez-, sería más del décuplo de todo el tiempo de su vida original. Y eso ahorrando sólo dos horas diarias. Piense si no merece la pena esta oferta.

-¡Y tanto! -dijo el señor Fusi agotado-. Sin duda que sí. Soy un infeliz por no haber empezado a ahorrar hace tiempo. Ahora me doy cuenta, y he de confesar que estoy desesperado.

-Para eso no hay ningún motivo -dijo el hombre gris con suavidad-. Nunca es demasiado tarde. Si usted quiere, puede empezar hoy mismo. Verá usted que merece la pena.

-¡Y tanto que quiero! -gritó el señor Fusi-. ¿Qué he de hacer?

-Querido amigo -contestó el agente, alzando las cejas-, usted sabrá cómo se ahorra tiempo. Se trata, simplemente, de trabajar más deprisa, y dejar de lado todo lo inútil. En lugar de media hora, dedique un cuarto de hora a cada cliente. Evite las charlas innecesarias. La hora que pasa con su madre la reduce a media. Lo mejor sería que la dejara en un buen asilo, pero barato, donde cuidaran de ella, y con

eso ya habrá ahorrado una hora. **Q**úitese de encima el periquito. **N**o visite a la señorita **D**aríá más que una vez cada quince días, si es que no puede dejarlo del todo. **D**eje el cuarto de hora diario de reflexión, no pierda su tiempo precioso en cantar, leer, o con sus supuestos amigos. **P**or lo demás, le recomiendo que cuelgue en su barbería un buen reloj, muy exacto, para poder controlar mejor el trabajo de su aprendiz.

—**E**stá bien —dijo el señor **F**usi—, puedo hacer todo eso. **P**ero, ¿qué haré con el tiempo que me sobre? ¿**T**engo que depositarlo? ¿**D**ónde? ¿**O** tengo que guardarlo? ¿**C**ómo funciona todo eso?

—**N**o se preocupe —dijo el hombre gris, mientras sonreía por segunda vez—. **D**e eso nos ocupamos nosotros. **P**uede estar usted seguro de que no se perderá nada del tiempo que usted ahorre. **Y**a se dará cuenta de que no le sobra nada.

—**E**stá bien —respondió el señor **F**usi, anonadado—, me fío de ustedes.

—**H**ágalo tranquilo, querido amigo —dijo el agente, mientras se levantaba—. **P**uedo darle, pues, la bienvenida a la gran comunidad de los ahorradores de tiempo. **A**hora también usted, señor **F**usi, es un hombre realmente moderno y progresista. ¡**L**e felicito!

Con estas palabras tomó el sombrero y la cartera.

—¡**U**n momento, por favor! —le llamó el señor **F**usi—. ¿**N**o tenemos que firmar algún contrato? ¿**N**o me da algún papel?

El agente N° **XYQ**_,384_,2 se volvió, en la puerta, y miró al señor **F**usi con cierta desgana.

—¿**P**ara qué? —preguntó—. **E**l ahorro de tiempo no se puede comparar con ningún otro tipo de ahorro. **E**s una cuestión de confianza absoluta por ambas partes. **A** nosotros nos basta su asentimiento. **E**s irrevocable. **N**osotros nos ocupamos de sus ahorros. **C**uánto va a ahorrar es cosa suya. **N**o le obligamos a nada. **U**sted lo pase bien, señor **F**usi.

Con estas palabras, el agente se montó en su elegante coche y salió disparado.

El señor **F**usi le siguió con la mirada y se frotó la frente. **P**oco a poco volvía a entrar en calor, pero se sentía enfermo. **E**l humo azul del pequeño cigarro del agente siguió flotando durante mucho tiempo por la barbería, sin querer disolverse.

Sólo cuando el humo hubo desaparecido, comenzó a sentirse mejor el señor **F**usi. **P**ero del mismo modo que desaparecía el humo, palidecían también las cifras del espejo. **Y** cuando se borraron del todo, se borró también de la memoria del señor **F**usi el recuerdo de su visitante gris: el recuerdo del visitante, no el de la decisión. **É**sta la consideró ahora como propia. **E**l propósito de ahorrar tiempo para poder empezar otra clase de vida en algún momento del futuro se había clavado en su alma como un anzuelo.

Y entonces llegó el primer cliente del día. **E**l señor **F**usi le atendió refunfuñando, dejó de lado todo lo superfluo, se estuvo callado, y, efectivamente, en lugar de en media hora acabó en veinte minutos.

Lo mismo hizo desde entonces con todos los clientes. **S**u trabajo, hecho de esta manera, no le gustaba nada, pero eso ya no importaba. **A**demás del aprendiz, contrató dos oficiales y vigilaba que no perdieran ni un solo segundo. **C**ada movimiento se realizaba según un plan de tiempos exactamente calculado. **E**n la barbería del señor **F**usi colgaba ahora un cartel que decía:

"**E**l tiempo ahorrado vale el doble".

Escribió una cartita breve, objetiva, a la señorita **D**arí, en la que decía que por falta de tiempo no podría ir a verla. **V**endió su periquito a una pajarería. **E**nvió a su madre a un asilo bueno, pero barato, adonde la iba a ver una vez al mes. **T**ambién en todo lo demás siguió los consejos del hombre gris, pues los tomaba por decisiones propias.

Cada vez se volvía más nervioso e intranquilo, porque ocurría una cosa curiosa: de todo el tiempo que ahorraba, no le quedaba nunca nada. **D**esaparecía de modo misterioso y ya no estaba. **A**l principio de modo apenas sensible, pero después más y más, se iban acortando sus días. **A**ntes de que se diera cuenta, ya había pasado una semana, un mes, un año, y otro.

Como ya no se acordaba de la visita del hombre gris, debería haberse preguntado en serio a dónde iba a parar su tiempo. Pero esa pregunta nunca se la hacía, al igual que todos los demás ahorradores de tiempo. Había caído sobre él una especie de obsesión ciega. Y si alguna vez se daba cuenta de que sus días se volvían más y más cortos, ahorraba con mayor obsesión.

Al igual que al señor Fusi, le ocurría a mucha gente de la gran ciudad. Y cada día eran más los que se dedicaban a lo que ellos llamaban "ahorrar tiempo". Y cuantos más eran, más los imitaban, e incluso aquellos que en realidad no querían hacerlo no tenían más remedio que seguir el juego.

Diariamente se explicaban por radio, televisión y en los periódicos las ventajas de nuevos inventos que ahorraban tiempo, que un día, regalarían a los hombres la libertad para la vida "de verdad". En las paredes se pegaban carteles en los que se veían todas las imágenes posibles de la felicidad. Debajo ponía en letras luminosas:

Los ahorradores de tiempo viven mejor Los ahorradores de tiempo son dueños del futuro Cambia tu vida: ahorra tiempo

Pero la realidad era muy otra. Es cierto que los ahorradores de tiempo iban mejor vestidos que los que vivían cerca del viejo anfiteatro. Ganaban más dinero y podían gastar más. Pero tenían caras desagradables, cansadas o amargadas y ojos antipáticos. Ellos, claro está, desconocían la frase: "¡Ve con Momo!" No tenían a nadie que pudiera escucharles y les ayudara a volverse listos, amistosos o contentos. Pero incluso si hubieran tenido a alguien así es más que dudoso que jamás hubieran ido a verle, a menos que se hubiera podido resolver la cuestión en cinco minutos. Si no, lo habrían considerado tiempo perdido. Según decían, tenían que aprovechar incluso los ratos libres, con lo que tenían que conseguir como fuera y a toda prisa diversión y relajación.

Así que ya no podían celebrar fiestas de verdad, ni alegres ni serias. El soñar se consideraba, entre ellas, casi un crimen. Pero lo que más les costaba soportar era el silencio. Porque en el silencio les sobrevénía el miedo, porque intuían lo que en realidad estaba ocurriendo con su vida. Por eso hacían ruido siempre que los amenazaba el silencio. Pero está claro que no se trataba de un ruido divertido, como el que reina allí donde juegan los niños,

sino de uno airado y pesimista, que de día en día hacía más ruidosa la ciudad.

El que a uno le gustara su trabajo y lo hiciera con amor no importaba; al contrario, eso sólo entretenía. **L**o único importante era que hiciera el máximo trabajo en el mínimo de tiempo.

En todos los lugares de trabajo de las grandes fábricas y oficinas colgaban carteles que decían:

El tiempo es precioso – no lo pierdas **E**l tiempo es oro – ahórralo

Había carteles parecidos en los escritorios de los jefes, sobre los sillones de los directores, en las salas de consulta de los médicos, en las tiendas, restaurantes y almacenes e incluso en las escuelas y parvularios. **N**o se libraba nadie.

Al final, incluso la propia ciudad había cambiado más y más su aspecto. **L**os viejos barrios se derribaban y se construían casas nuevas en las que se dejaba de lado todo lo que parecía superfluo. **S**e evitaba el esfuerzo de construir las casas en función de la gente que tenía que vivir en ellas, porque entonces se tendrían que construir muchas casas diferentes. **R**esultaba más barato y, sobre todo, ahorraba tiempo, construir las casas todas iguales.

Al norte de la ciudad se extendían ya inmensos barrios nuevos. **S**e alzaban allí, en filas interminables, las casas de vecindad de muchos pisos, que se parecían entre sí como un huevo a otro. **Y** como todas las casas eran iguales, también las calles eran iguales. **Y** estas calles monótonas crecían y crecían y se extendían hasta el horizonte: un desierto de monotonía. **D**el mismo modo discurría la vida de los hombres que vivían en ellas: derechas hasta el horizonte. **P**orque aquí, todo estaba calculado y planificado con exactitud, cada centímetro y cada instante.

Nadie se daba cuenta de que, al ahorrar tiempo, en realidad ahorraba otra cosa. **N**adie quería darse cuenta de que su vida se volvía cada vez más pobre, más monótona y más fría.

Los que lo sentían con claridad eran los niños, pues para ellos nadie tenía tiempo.

Pero el tiempo es vida, y la vida reside en el corazón.

Y cuanto más ahorra de esto la gente, menos tenía.